PROCESSING PERFECT MATCH WORDS

We have changed the way we process internal repetitions and pre-translations (*Perfect Match Words* category in our PO emails).

What are *Perfect Match Words*?

Pre-translations come in Transit as translated from the stored translations in our TM. We just need to make sure that they are correct, in-context.

Internal repetitions are repeated segments within the same project that are populated automatically.

When you translate the first occurrence, Transit NXT updates the rest to 100% matches.

	Count	euro per word
New Words	2953	0.1
Fuzzy Match Words	569	0.05
Perfect Match Words	210	0.033
Context Match Words	668	

Total value for your invoice: 330.68 euro

What do I have to translate now?

Your PO will cover the translation of the following types of words (status after import):

- New Words: this includes the new words and the first occurrence of each internal repetition

- Fuzzy matches: from 70% to 100% matches
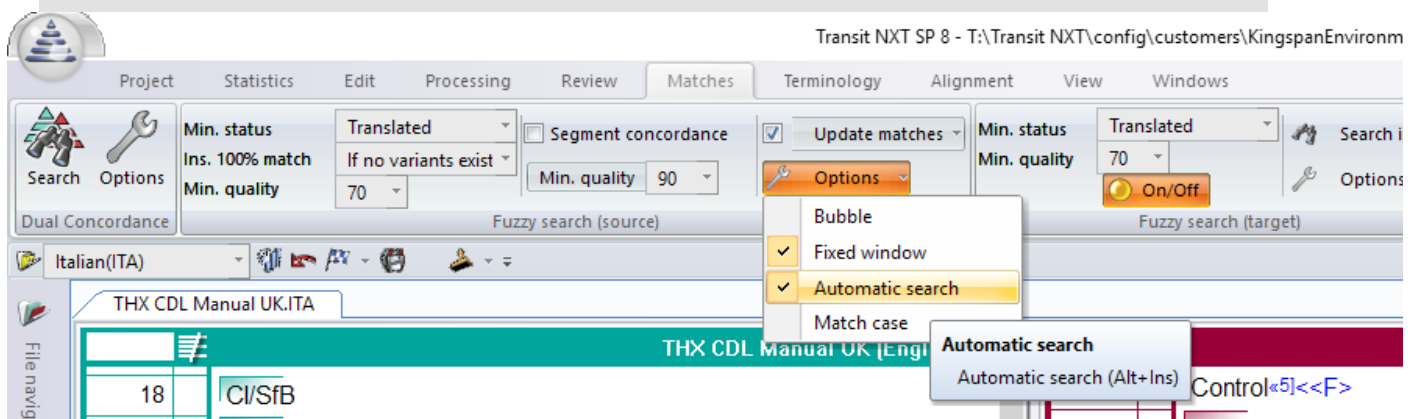
With this new method of processing files …

1. you no longer need to check the pre-translated segments; they will be directly checked by the proofreader

2. internal repetitions will be translated only once. The rest of the occurrences will be automatically populated and the proofreader will take care of checking that those are correct, in-context

How will this affect the word count?

As pre-translations and the internal repetitions don't need to be checked by you, we will remove them from your word count. For your reference, we will indicate this number in a separate line under the word count table.

How to populate translations in Transit NXT

In order to make the option of populating internal repetitions work, you will have to adjust your settings as per the screenshot below.

For this to work correctly, you will need to accept translations using the shortcut **Alt+Ins**. This accepts the current segment and jumps to the next. When the next segment is a repetition, Transit will automatically populate the translation and jump to the next segment.